

**Program IBUC'97 in Paris (simultaneous translation from english to french)**

**Monday, MAY 5 th. : Morning**

8.30                      *Registration and Coffee / Accueil et Café*

9.30 - 10.30        - Introduction

*Georges CONSOLO : Secrétaire Général de l'INSEE*

*Tony MANNERS : IBUC Coordinator - ONS*

*André DE BOER : Head of Statistical Informatics Department, Statistics Netherlands*

10.30 - 12.30      **Integrated surveys with Blaise III / *Enquêtes Intégrées avec Blaise III***  
**Chairman / président de séance : Vesa KUUSELA**

- Integrating surveys with Blaise III / *Intégrer des enquêtes avec Blaise III*

*Fred HEUVELMANS, Frans KERSSEMAKERS, Jeroen WINKELS - S. Netherlands*

- An integrated household Survey in the UK : The Role of Blaise III in an Experimental Development by the Office For National Statistics /

*Une enquête ménage intégrée en Grande Bretagne : Le rôle de Blaise III dans un projet expérimental de l'ONS.*

*Tony MANNERS, Kirsty DEACON - ONS, UK*

- The transition from cases and Blaise 2 to Blaise III at the NASS /

*Le passage de Blaise 2 à Blaise III au NASS*

*Asa MANNING - NASS, USA*

12.30-14.00        *Lunch / Déjeuner*

**Monday, MAY 5 th. : Afternoon**

14.00-15.45

**Some surveys in Blaise III / *Quelques enquêtes en Blaise III***

**Chairman / *président de séance* : Maarten SCHUERHOFF**

- New approaches of data processing integration in North-Rhine-Westfalian Statistics based on Blaise III /

*Nouvelles approches d'un processus intégré de traitement de données à NRWS en Blaise III*

*Thomas PRICKING, Markus BROOSE, Frank MERKS - LDS.NRW, Germany*

- The application of Blaise III to the Israel Labour Force Survey /

*L'application de Blaise III à l'Enquête Emploi en Israël*

*Edith NOY, Gad NATHAN - Israël*

- Le questionnaire d'une enquête en deux phases avec tirage d'un échantillon représentatif /

*The questionnaire of two-stage survey with representative sampling*

*François CLANCHE - INSEE, France*

15.45-16.15

*Break / Pause*

16.15-16.55

**From PAPI to CAPI**

**Chairwoman / *présidente de séance* : Françoise DUSSERT**

- Experiences of two CAPI-PAPI comparisons studies in Finland

*Deux études comparatives d'enquête sur support papier et avec CAPI*

*Markku HEISKANEN, Kirsti AHLQVIST - Statistic, Finland*

16.55-18.05

**Documentation / *Documentation***

- Documenting questionnaires / *Documentation des questionnaires*

*Jean-Pierre KENT & Leon WILLENBORG & Jelke BETHLEHEM - Statistics Netherlands*

- Automated Paper Documentation of Blaise III Datamodels /

*Documentation papier automatique des modèles de données de Blaise III*

*Steve ANDERSON - ONS, UK*

19.00

*Visit and dinner at musée du Louvre /*

*Visite et dîner au Musée du Louvre*

**Tuesday, MAY 6 th**

9.00-12.00

**Blaise Team Presents (Break at 10.30) /**

*Présentation par l'équipe Blaise (pause à 10h30)*

- Some Thoughts About a Metadata Management System /

*Quelques idées pour un système de gestion des métadonnées*

*Jean-Pierre KENT and Maarten SCHUERHOFF - S. Netherlands*

- BLAISE team presents : Blaise under Windows

*Présentation de l'équipe Blaise de S. Netherlands : Blaise sous Windows*

*André DE BOER - S. Netherlands*

12.00-13.30

*Lunch / Déjeuner*

13.30-15.30

**The survey process / Les Processus d'enquête**

**Chairman / président de séance : Christophe ALVISET**

- Manipula & Maniplus Usage at the NASS /

*L'utilisation de Manipula et Maniplus au NASS*

*David KNOPF, Roger SCHOU - NASS, USA*

- L'utilisation du système CAPI PLUS pour l'enquête Logement 1996

*The use of the CAPI PLUS system for the 1996 Dwelling survey*

*Gilles LUCIANI - INSEE, France*

- The Blaise System in the Multi-Project, Multi-Client Organization

*Le système Blaise dans une organisation multi-projets, multi-clients*

*James E. SMITH - WESTAT, USA*

15.30-16.00

*Break / Pause*

16.00-18.00

**Converting from Blaise 2.5 to Blaise III /**

*La conversion de Blaise 2.5 en Blaise III*

**Chairman / président de séance : Asa MANNING**

- Advantages and disadvantages of migrating Blaise 2.5-based survey systems to Blaise III /

*Avantages et inconvénients du passage de Blaise 2.5 à Blaise III pour les enquêtes*

*Leif BOCHIS - STATISTICS Denmark*

- Making Blaise 2.5 Do Things It Was Never Meant to Do

*Utiliser Blaise 2.5 pour ce qu'il n'avait pas prévu de faire.*

*James M. O'REILLY - Research Triangle Institute, USA*

- Converting to Blaise III - Was it worth it ? /

*Convertir en Blaise III. Est-ce que ça en valait la peine ?*

*Paddy COSTIGAN & Sven SJODI & Tony MANNERS - UK*

18.30

*Cocktail*

**Wednesday, MAY 7 th : Morning**

9.00-11.00

**Coding / La Codification**

**Chairman / président de séance : Mark PIERZCHALA**

- An evaluation of computer-assisted occupation coding : results of a field trial/

*Une évaluation de la codification assistée par ordinateur : résultats d'un test sur le terrain*

*Diane BUSHNELL - ONS, UK*

- Interactive coding of economic activity using trigram search in Blaise III

*Codification interactive de l'activité économique par trigrammes dans Blaise III*

*Omar S. HARDARSON - Statistics Iceland*

- SICORE, un outil et une méthode pour le chiffrement automatique à l'INSEE

*SICORE, a tool and a method for automatic coding at INSEE*

*Eric MEYER & Pascal RIVIERE - INSEE, France*

11.00-11.15

*Break / Pause*

11.15-12.30

**A quick look at some tools in Blaise III /**

***Un regard rapide sur quelques outils de Blaise III***

**Chairwoman / présidente de séance : Marilyn HENDEN**

- Optimal Screen Design in Blaise III /

*Le dessin d'écran optimal en Blaise III*

*Mark PIERZCHALA - Westat, USA*

- Bascula : Current State and future development

*Bascula : état actuel et développements futurs*

*Jelke BETHLEHEM - Statistics, Netherlands*

12.30-14.00

*Lunch / Déjeuner*

**Wednesday, MAY 7 th : Afternoon**

14.00-16.40

**Organisation and case management /**

*Organisation et gestion de la collecte*

**Chairman / président de séance : Lon HOFFMAN**

- An office management system in Blaise III /

*Un système de gestion en bureau avec Blaise III*

Merilyn HENDEN, Fred WENSING, Ken SMITH, Mano  
GEORGOPOULOS - Australia

- An object-oriented case management system for CAPI Surveys

*Un système de gestion des enquêtes CAPI "orienté objet"*

Vesa KUUSELA, Anssi PARVIAINEN - Statistics Finland

- Office Processing of Blaise Data in Address-level Encapsulated Files

*Traitement des données Blaise en bureau à l'aide de fichiers de données  
au niveau de l'adresse*

James GRAY - ONS, UK

- Cati call management / *Gestion des appels téléphoniques pour CATI*

Marien LINA - Statistics Netherlands

16.40- 17.10

*Break / Pause*

17.10-18.00

**Closing Session / Clôture**

**Chairman / président de séance : Tony MANNERS**

**Poster session**

- U.S. Energy Information Administration /

*Administration de l'information sur l'énergie aux USA*

Michael T. LAURENCE